

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülj
	I Teave	
	<b>Komisjon</b>	
2005/C 183/01	Euro vahetuskurss .....	1
2005/C 183/02	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik nr COMP/M.3836 — Goldman Sachs/Pirelli Cavi e Sistemi Energia/Pirelli Cavi e Sistemi Telecom) <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 183/03	Komisjoni teatis seoses nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/106/EMÜ (ehitustooteid käsitlevate liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta) rakendamisega <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 183/04	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 183/05	Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste tollimaksude kehtivuse pikendamise kontrollmenetluse algatamise teade .....	13
2005/C 183/06	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes <sup>(1)</sup> .....	16
2005/C 183/07	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes <sup>(1)</sup> .....	17
2005/C 183/08	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 5. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes <sup>(1)</sup> .....	19
2005/C 183/09	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	20

II *Ettevalmistavad aktid*

.....

---

III *Teatised*

**Komisjon**

2005/C 183/10

Esimene konkursikutse nõukogu 24. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 870/2004 kehtestatud ühenduse programmi raames, mis käsitleb põllumajanduse geneetiliste ressursside säilitamist, kirjeldamist, kogumist ja kasutamist — Konkursikutse tunnus: AGRI GEN RES 2005 ..... 21



## I

(Teave)

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

25. juuli 2005

(2005/C 183/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2065	SIT	Sloveenia talaar	239,52
JPY	Jaapani jeen	134,87	SKK	Slovakkia kroon	38,910
DKK	Taani kroon	7,4604	TRY	Türgi liir	1,6149
GBP	Inglise nael	0,69440	AUD	Austraalia dollar	1,5857
SEK	Rootsi kroon	9,4210	CAD	Kanada dollar	1,4711
CHF	Šveitsi frank	1,5635	HKD	Hong Kongi dollar	9,3791
ISK	Islandi kroon	78,04	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7700
NOK	Norra kroon	7,9155	SGD	Singapuri dollar	2,0071
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 236,36
CYP	Küprose nael	0,5738	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	8,0681
CZK	Tšehhi kroon	30,191	CNY	Hiina jüaan	9,7843
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,2998
HUF	Ungari forint	245,52	IDR	Indoneesia ruupia	11 841,80
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,526
LVL	Läti latt	0,6961	PHP	Filipiini peeso	67,262
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,5920
PLN	Poola zlott	4,1049	THB	Tai baht	49,975
RON	Rumeenia leu	3,5525			

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik nr COMP/M.3836 — Goldman Sachs/Pirelli Cavi e Sistemi Energia/Pirelli Cavi e Sistemi Telecom)**

(2005/C 183/02)

**(EMPs kohaldatav tekst)**

5. juulil 2005 otsustas Komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/> ). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3836 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

**Komisjoni teatis seoses nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/106/EMÜ (ehitustooteid käsitlevate liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta) rakendamisega**

(2005/C 183/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste Euroopa tehnilise tunnustuse suuniste (ETAG) pealkirjade ja viidete avaldamine)

EOTA <sup>(1)</sup> viide	ETA suunise pealkiri	Kohaldamise kuupäev <sup>(2)</sup>	Kooskehtivusperioodi lõppemise kuupäev <sup>(3)</sup>
ETAG 016-3	Ennastkandvad kerged komposiitpaneelid — Osa 3: Välisseinad ja välisseinakatted.	1.12.2005	1.12.2007
ETAG 016-4	Ennastkandvad kerged komposiitpaneelid — Osa 4: Siseseinad ja laed	1.12.2005	1.12.2007
ETAG 018-1	Tulekaitsetooted — Osa 1: Üldist	21.9.2004	21.6.2007
ETAG 018-4	Tulekaitsetooted — Osa 4: Tulekaitseplaadid, matid ja nende süsteemid	21.9.2004	21.6.2007
ETAG 019	Tehases valmistatud diafragmana töötavad puidust paneelid	2.11.2005	2.11.2007

<sup>(1)</sup> EOTA: Euroopa Tehnilise Tunnustuse Organisatsioon: Avenue des Arts 40 Kunstlaan, B-1040 Brussels; tel.: (32-2) 502 69 00; faks: (32-2) 502 38 14; e-post: info@eota.be (www.eota.be).

<sup>(2)</sup> ETA kohaldamise kuupäev (välja antud kooskõlas asjakohase suunisega) vastavalt direktiivi 89/106/EMÜ artikli 4 lõike 2 punktile b.

<sup>(3)</sup> Kooskehtivusperioodi lõppemise kuupäev on vastuolus olevate siseriiklike tehniliste kirjelduste kehtetuks tunnistamise kuupäev, pärast seda peab vastavuseeldus põhinema ühtlustatud Euroopa standarditel. (Ühtlustatud standardid või Euroopa tehnilised kinnitused). Eespool esitatud pealkirjade tõlked on andnud EOTA ja need esindavad EOTA liikmete eri keelte "ametlikke" versioone.

**Märkus:**

- Euroopa tehnilise tunnustuse suuniste kättesaamisega seotud teavet võib saada EOTALt või selle liikmetelt.
- Viidete avaldamine Euroopa Liidu Teatajas ei tähenda, et ühtlustatud tehnilised kirjeldused on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Täiendavad ehitustoodete direktiiviga seotud ühtlustatud tehnilised kirjeldused on avaldatud eelnevates *Euroopa Liidu Teataja* numbrites. Täielik ajakohastatud loetelu on kättesaadav Internetis Europa serveris aadressil:  
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/nando-is/cpd>

**Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes**

(2005/C 183/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Abi number:** XT 07/2001

mis on kõlblikud saama piirkondlikku abi asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti a alusel.

**Liikmesriik:** Hispaania

**Abikava nimetus:** Laevaehitustöölise koolitustoetus

4. Kui projekt hõlmab nii üld- kui erikoolitust, mida ei saa abimäära arvutamiseks lahutada, või kui on võimatu liigitada projekti üld- või erikoolituseks, kohaldatakse erikoolituse määrasid.

**Õiguslik alus:** Resolución CN.4.02. F.S.E., de fecha 9 de mayo de 2001, de la Dirección General de Política Tecnológica del Ministerio de Ciencia y Tecnología y Circular de la Gerencia del Sector Naval de fecha 30 de mayo de 2001

5. Koolitusprojekti abikõlblikud kulud on järgmised:

**Kavas ette nähtud aastased kulud:**

2001: 19 000 000 eurot

(a) koolituse tööjõukulud;

2002: 19 000 000 eurot

(b) koolitajate ja koolitatavate transpordikulud;

2003: 19 000 000 eurot

(c) muud jooksvad kulud, näiteks kulud õppevahenditele ja tarvikutele;

2004: 19 000 000 eurot

(d) tööriistade ja aparatuuri kulum võrdeliselt nende kasutamisega konkreetsetes koolitusprojektis;

2005: 19 000 000 eurot

(e) koolitusega seotud konsultatsioonikulud;

2006: 19 000 000 eurot

(f) koolitusprojektis osalejate personalikulud punktides a kuni e mainitud muude abikõlblike kulude kogumääran. Arvesse võetakse töötajate ainult koolitusele kulutatud aeg, kui sellest on maha arvatud tootmistunnid või sellega samaväärne aeg.

**Abi ülemmäär:**

1. Enne üksikprojektile abi andmist hinnatakse asjaomase koolituse liiki ning määratakse kohaldatava abi ülemmäär alltoodud moel.

**Rakendamise kuupäev:** 30. mai 2001

2. Üldkoolituse abi ülemmäär on suurettevõtete puhul 50 % ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete puhul 70 %.

**Kava kestus:** Kuni 31. detsembrini 2006

**Abi eesmärk:**

Neid määrasid suurendatakse 5 protsendi võrra selliste piirkondade ettevõtete puhul, mis on kõlblikud saama piirkondlikku abi asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c alusel, ja 10 protsendi võrra selliste piirkondade ettevõtete puhul, mis on kõlblikud saama piirkondlikku abi asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti a alusel.

Üldkoolitus

Erikoolitus

3. Erikoolituse abi ülemmäär on suurettevõtete puhul 25 % ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete puhul 35 %.

**Asjaomased majandusharud:** Laevaehitus ja sellega seotud tööstusharud

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Neid määrasid suurendatakse 5 protsendi võrra selliste piirkondade ettevõtete puhul, mis on kõlblikud saama piirkondlikku abi asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c alusel, ja 10 protsendi võrra selliste piirkondade ettevõtete puhul,

Gerencia del Sector Naval  
Ministerio de Ciencia y Tecnología  
Pº de la Castellana, 143 — 10º  
E-28046 Madrid

**Abi number:** XT 12/2002

**Liikmesriik:** Itaalia

**Piirkond:** Veneto

**Abikava nimetus:** ESF eesmärk 3, rakenduskava, meede DI, täiendõppe, tööturu paindlikkuse ning era- ja riiklike ettevõtete, eriti VKEde konkurentsivõime arendamine.

**Õiguslik alus:** DGR n. 4011 del 31 dicembre 2001

**Kavas ettenähtud aastased kulud:** Meede hõlmab ajavahe-  
mikku 2002—2003 kogusummas 36 300 000 eurot, välja  
arvatud erasektoripoolne rahastamine.

**Abi ülemmäär:** Vastavalt 12. jaanuari 2001. aasta määruse  
(EMÜ) nr 68/2001 artiklile 4.

**Rakendamise kuupäev:** 31. detsember 2001

**Kava kestus:** 31. detsember 2003

**Abi eesmärk:** Abi eesmärk on edendada täiendõpet nii üld-  
kui ka erikoolitusena, et käia kaasas töömaailma muutustega,  
mis tulenevad uute töömeetodite väljaarendamisest, arvutisee-  
ritud tootmissüsteemide kasutuselevõtmisest, turgude globali-  
seerumisest ning vajadusest suurema tegevuspaindlikkuse järele.  
Meetmed loovad inimressurssidele kvalitatiivse ja kvantitatiivse  
lähenemisviisi kohalikus majanduskontekstis.

**Asjaomased majandusharud:** Kõik tootmisvaldkonnad

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Regione Veneto  
Segreteria regionale alla Formazione e Lavoro  
Via Allegri, 29  
I-30173 Mestre Venezia

**Abi number:** XT 18/02

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Piirkond:** Kirde-Inglismaa

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte ni-  
mi:** Koolitusabi äriühingule Atmel, North Tyneside

**Õiguslik alus:** Department for Education and Skills, Inward  
Investment Fund, approved by HMT.

The Department for Education and Skills is the sponsor depart-  
ment. The DfES and the Secretary of State's authority is via the  
Education and Training Act 1973; and the Industrial Develop-  
ment Act 1982 (Sections 8, 11 and 12)

Regional Development Agencies (RDAs) have delegated autho-  
rity functions via Section 6 of the Regional Development Agen-  
cies Act 1998.

**Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud  
üksiktoetuse üldsumma:**

Kuni 1 miljoni euro (ligikaudu 620 000 Suurbritannia naela)  
suurune summa eraldatakse ettevõttele 3 aasta jooksul järgne-  
valt:

1. aasta: 178 000 Suurbritannia naela

2. aasta: 254 000 Suurbritannia naela

3. aasta: 201 000 Suurbritannia naela

N.B. Kavandatud abi summa arvutatakse iga eelarveaasta lõpus  
uuesti tagamaks, et summad ei ületaks abi ülemmäära –1  
miljonit eurot.

**Abi ülemmäär:** Atmel asub North Tyneside'is, regionaalabi  
raames toetatavas piirkonnas — vastavalt artikli 87 lõikele 3 (2.  
tase). Kõnealune äriühing on suur, saades piirkondlikku valikabi  
kogusummas 27,8 miljonit Suurbritannia naela (ligikaudu 47  
miljonit eurot). Kõnealuse koolitusabi abikõlblikud kulud ei  
kattu piirkondliku valikabi raames Atmelile hüvitatavate kulu-  
dega. Kavandatud abipakett, mis ei ületa 1 miljonit eurot, on  
võrdne 27,6 %-ga kogu projekti koolituskuludest. Rahastamise  
abil ostetakse edasikantavate oskuste alast koolitust — ligi-  
kaudu 14 % kohaldatakse üldkoolitusele ja 14 % erikoolitusele,  
jäädes seega riigiabi eeskirjade kohaselt vastavalt 55 %-lise ja  
30 %-lise lubatud ülemmäära piiridesse. See suurendab töötajate  
isiklikku arengut ja tugevdab nende tööalast konkurentsi-  
võimet.

**Rakendamise kuupäev:** 28. jaanuar 2002

**Kava või üksiktoetuse kestus:** Kuni 31. detsembrini 2004

**Abi eesmärk:** Toetada järgmiste koolitusliikide kavandamist ja  
pakkumist

*Üldkoolitus*

— Asutusesisene koolitus

Ohutusealane väljaõpe operaatoritele/tehnikutele järgmistel  
teemadel

riskianalüüs

tuleohutus

kemikaalide käsitlemine ja lekked

keskkonnateadlikkus

käsitsi teisaldamine

— Üldine ohutusealane koolitus

Tehnikute/inseneride koolitamine

uuenenud ohutustehnikate (näiteks tulekustutid, hingamisa-  
paraadid, tervisele ohtlike ainete kontroll, laser, arseen, kiiri-  
tusoht) alane ning laser/kiirgusohutuse ametnike väljaõpe.

- Haridus/arenguabi  
Annab töötajatele võimaluse osaleda NVQ, ONC, HNC, kraadi- ning magistriõppe kursustel
- IT- kasutajakoolitus  
Nähakse ette kogu personali arvutialane alg-, kesk- ja edasi- jõudnud taseme koolitus, sealhulgas tehnilised eripaketid
- IT- tehniline koolitus  
Konkreetsete IT tugisüsteemide ja serverite alane koolitus
- Üldine koolitus  
Oskuste täiendamine elektri, mehaanika, pneumaatika, vaakumi, raadiosageduse jne alal.
- Tootmistehnika  
Tootmisvahendite alane koolitus operaatoritele, tehnikutele ja inseneridele
- Seadmete tehnoloogia  
Nähakse ette sertifitseerimis- ja hooldusalane koolitus sellistes valdkondades nagu gaasiseadmete keevitamise kontroll, kahvellaadurid, kõrgepinge pöörmed, programmeeritavad robotid, tuletõrjesüsteemid.
- Kvaliteet  
Väljaõpe ja diplomeerimine kõigis ISO9000, 14001 ja HS18001 aspektides
- Kulud praktikant/õpilane
- Palgad õppeperioodil johtuvalt käibest ja kasvust
- Kapital  
Atmel ja piirkondliku arengu asutus on kinnitanud, et kõnealust kapitali kasutatakse selle kehtivuse vältel ainult koolituseesmärkidel.

**Erikulud:**

- Nõustamine ja tugi
- Reisimine/majutus
- Palgad õppeperioodil johtuvalt käibest ja kasvust

**Asjaomased majandusharud:** Tööstus IT

**Märkused:** (Pooljuhtseadiste tootmisettevõtte)

Rahastamise kaudu toetatakse ainult määratletud tegevusi. Toetust ei saa tegevused, mida rahastatakse mõne muu riigiabi kava alusel. Teised majandusharud ei ole käesoleva pakkumise hõlmatud.

IT ja pooljuhtseadiste tootmise tööstus on peamiseks kasvavaks majandusharuks Kirde-Inglismaal ning on kõnealuse piirkonna majandusstrateegia oluline osa

Kõnealuse paketi üldised koolituselemendid tagavad, et koolitusprogrammide sihtgrupid omandavad tehnoloogilised oskused, mis võimaldavad neil saada tööd mitmes muus tööstusharus, sealhulgas elektroonikatööstuses, elektrotehnikas, info- ja sidetehnoloogias, tarkvara ja süsteemide kavandamises. Lisaks on omandatud üldised oskused nõutavad ka mujal era- ja avalikus sektoris töötamisel.

Ettevõtte ja piirkondliku arengu asutuse vahel sõlmitakse leping, mille alusel toimub rahaliste vahendite saamise ja rakendamise juhtimine. Piirkondliku arengu asutus teostab järelevalvet tõendite vastavuse kohta lepingus määratletud eesmärkidele ja verstepostidele ning maksed teostatakse kõnealuste eesmärkide saavutamisel.

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Regional Policy Division  
Department for Education and Skills (DfES)  
Level 11, Moorfoot  
SHEFFIELD, S1 4PQ  
United Kingdom  
Kontaktisik: Madeleine Gadsby

**Abi number:** XT 34/03

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Piirkond:** Loode-Inglismaa

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi:** Centre of Vocational Excellence Programme (BAE Systems)

**Õiguslik alus:** *Learning and Skills Act 2000.*

**Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma:**

Kuni 1 miljoni euro (ligikaudu 624 000 Suurbritannia naela) suurune summa eraldatakse ettevõttele 3 aasta jooksul järgnevalt:

1. aasta: 300 000 Suurbritannia naela

2. aasta: 150 000 Suurbritannia naela

3. aasta: 100 000 Suurbritannia naela

KOKKU: 550 000 Suurbritannia naela

**Abi ülemmäär:** BAE Systems on suur äriühing asukohaga Prestonis.

Abi ülemmäär ei ületa 60 % üldkoolituse abikõlblikest kuludest (50 % lubatud suurtele ettevõtetele, lisaks 10 % ebasoodsas olukorras olevate töötajatele vastavalt määruse artikli 2 punktile g). Erinevat abi ülemmäära kohaldatakse sõltuvalt asjaolust, kas saajad on tegelikult ebasoodsas olukorras olevad töötajad või mitte.



**Rakendamise kuupäev:** 20. juuni 2003

**Kava või üksiktoetuse kestus:** Kuni 31. juulini 2006

**Abi eesmärk:** Õhusõidukite sektoril on puudu tööjõu oskustest, mis on nõutavad töötamisel kõrgtehnoloogilises tootmis-  
harus. Kõnealune asjaolu on märkimisväärseks majanduskasvu  
takistuseks Inglismaal, eelkõige Loode-Inglismaal.

#### Üldkoolitus

Kõnealuse abi eesmärk on suurendada piirkondliku ning siseriikliku kõrgetasemeliste ülekantavate kutseoskustega tööjõu olemasolu, mis on vajalik sektori vajaduste rahuldamiseks. Seda võib saavutada kahel viisil. Esiteks, suurendades sektoris tööle asuvate noorte arvu ajakohase õpipoisija koolituse kaudu ning täiendades nende töötajate oskusi, kes juba töötavad asjaomases sektoris. Ajakohane inseneri õpipoisija koolitus pakub noortele rohkem võimalusi tööturule sisenemiseks ja parimat võimalikku ettevalmistust, et saavutada oskustöölise ja/või tehniku staatus õhusõidukite tööstuses. Kõnealune koolitus pakub vajaduse korral ka võimaluse edasiseks kõrghariduse omandamiseks või kõrgemasemeliseks tööks. Teiseks, suurendades loodepiirkonna õhusõidukite ehitusettevõtetes olemasolevate töötajate arvu, kes täiendavad olemasolevaid kutseoskusi. See saavutatakse BAE koolitusmahu suurendamisega, eesmärgiga täiendada olemasolevate töötajate kutseoskusi. Antava koolituse tulemusel saadakse riiklikult tunnustatud kutsevalifikatsioon, mis aitab kaasa tootlikkuse ning üksikisikute tööalase konkurentsivõime tõstmisele erinevatel ehitussektori töökohtadel.

Ettevõttele BAE Systems, mis tegeleb õhusõidukite ehituse ning lennuelektroonikaga, antakse üksiktoetust. Kõnealuse paketi üldkoolituselemendid tagavad, et koolitusprogrammide saajad omandavad tehnoloogilised oskused, mis võimaldavad neil saada tööd õhusõidukite ehitussektoris ja lennuelektroonika tööstuses ning paljudes teistes tööstusharudes, sealhulgas elektroonikatööstuses, elektrotehnikas ja masinatööstuses.

**Asjaomased majandusharud:** Õhusõidukite ehitus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Skills for Employment Division  
Department for Education and Skills (DfES)  
Level 4, Moorfoot  
Sheffield  
S1 4PQ  
United Kingdom  
Kontaktisik: Keith McMaster

**Muu teave:** Hariduse ja kutseoskuste osakond on abi heaks kiitnud. Hariduse ja kutseoskuste osakond on vastutav ettevõttega lepingu sõlmimise ja edusammude järelvalve eest kooskõlas riigiabi eeskirjadega. Hariduse ja kutseoskuste osakond omab pädevust Learning and Skills Act 2000 alusel.

**Abi nr:** XT 44/03

**Liikmesriik:** Kreeka

**Piirkond:** Kogu riik

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi:** Teadusuuringute ja tehnoloogiaalased koolitusvõrgud

**Õiguslik alus:** N. 1514/85, N.1733/87, 2741/99 ja N.2919/01

**Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma:**

Aastased kulud: (eurodes)

2003: 1 400 000

2004: 767 852

2005: 766 851

**Abi ülemmäär:** Väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antakse abi 45 % ja suurtele ettevõtetele 35 % ulatuses nende panusest kogueelarvesse.

**Rakendamise kuupäev:** oktoober 2002

**Kava või üksiktoetuse kestus:** Kuni 2006. aasta detsembrini

**Abi eesmärk:** Abi eesmärk on luua riigi jaoks teaduslikult tähtsad kõrgetasemelise tehnoloogia alased teadusvõrgustikud, koolitada teadusuurijaid, magistriõppe üliõpilasi ja teatud spetsialiseeritud alal kõrgharidust omavaid isikuid ning arendada ettevõtluses osalevate isikute oskusi selleks, et kaasajastada ja tõsta tootmisüksuste konkurentsivõimet.

**Asjaomased majandusharud:**

Tervishoiu-, biomeditsiini, diagnostika- ja ravimeetodid

Biotehnoloogia/bioetika

Kultuur/turism/sport

Merekeskkond

Transport ja vedu

Pinnase- ja õhukeskkond ning säästev areng

Veevarud

Loodusõnnetused ja metsatulekahjud

Taastuvad energiaallikad ja energia säästmine

Jäätmete ringlussevõtt

Teave ja telekommunikatsioon

Toiduained ja põllumajandustootmine

Akvakultuurloomad

Üldsuse teadlikkuse tõstmine uute tehnoloogiate alal

Uued ettevõtluse, sotsiaal- ja avalike asutuste korraldus- ja juhtimismeetodid

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Arenguministeerium Teadusuuringute ja Tehnoloogia peasekretariaat  
Messogion 14-18  
Ateena 11510

**Abi number:** XT 45/03

**Liikmesriik:** Madalmaad

**Piirkond:** Flevoland

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi:** Farm Dairy Holding B.V.

**Õiguslik alus:** Subsidieverordening ESF doelstelling 1

**Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma:** 141 349 eurot Kaasrahastaja: Farm Dairy Holding B.V.

**Abi ülemmäär:** 50 %

**Rakendamise kuupäev:** 29.4.2003

**Kava või üksiktoetuse kestus:** 9.5.2003

**Abi eesmärk:** Vajalikul tasemel üldkoolitus, mis aitab tugevdada töötajate positsiooni üldisel tööturul.

**Asjaomased majandusharud:** Põllumajandus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Provincie Flevoland  
Postbus 55  
D-8200 AB Lelystad

**Muu teave:** Ettevõttel Farm Dairy on palju madala koolitustasemega töötajaid. Piisavalt koolitatud töötajate puudumine on ettevõtte märkimisväärne puudus. "Opleidingstraject Farm Dairy" projekti eesmärk on tõsta vajalikul määral töötajate kutseväljaõppe taset. See aitab samuti tugevdada töötajate positsiooni üldisel tööturul. Projekt hõlmab kümme osa, alates "kvaliteedist ja hügieenist" kuni "kahveltõstuki juhtimise väljaõppeni". Projektis osaleb ühtekokku 68 töötajat, kuigi üksikkursuste lõikes osalejate arv erineb. Kõigist osalejatest 26 kuuluvad "vähemuste" kategooriasse.

**Abi number:** XT 46/03

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Piirkond:** Yorkshire ja Humber, South East

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi:** Centre of Vocational Excellence Programme (British Gas)

**Õiguslik alus:** The Learning and Skills Act 2000.

**Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma:**

Ettevõttele antakse kuni 1 miljon eurot (umbes 624 400 Suurbritannia naelsterlingit) kolme aasta jooksul järgnevalt:

1. aasta: 300 000 Suurbritannia naelsterlingit

2. aasta: 100 000 Suurbritannia naelsterlingit

3. aasta: 100 000 Suurbritannia naelsterlingit

KOKKU: 500 000 Suurbritannia naelsterlingit

**Abi ülemmäär:** British Gas on suur ettevõte, millel on suured haruettevõtted Leedsis ja Basingstoke'is.

Abi ülemmäär ei tohi ületada 60 % üldkoolituse abikõlblikust maksumusest (50 % on lubatud suurtele ettevõtetele, millele võib lisada 10 % määruse artikli 2 punktis g määratletud ebasoodsas olukorras olevate töötajate eest).

**Rakendamise kuupäev:** 1. jaanuar 2004

**Kava või üksiktoetuse kestus:** Kuni 31. detsembrini 2006

**Abi eesmärk:** Gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamise alal valitseb puudus kõrgtehnoloogilise tööstuse nõuetele vastavatest töötajatest (hiljutine uurimus näitas, et puudu on 30 000 gaasiseadmete paigaldajat). See asjaolu pidurdab märgatavalt Inglismaa majanduskasvu.

Abil on kaks eesmärki:

**Üldine koolitus**

— Suurendada piirkondlikku ja riiklikku tööjõudu, kellel on kõrgetasemelised oskused tööstuse vajaduste rahuldamiseks. Seda võib teha kahel viisil. Esiteks, suurendades töö käigus toimuva väljaõppe kaudu tööstusesse tulevate noorte arvu ning parandades nende oskusi, kes seal juba töötavad. Gaasiseadmete paigaldamise ja hoolduse alal praktilise olemine pakub noortele rohkem võimalusi tööturule tulekuks ning parima võimaliku ettevalmistuse oskustöölise ja/või tehniku ameti saavutamiseks gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamise alal. Samuti võib pärast praktikat vajaduse korral minna edasi omandama kõrgharidust või tõusta kõrgemale ametikohale. Teiseks, tõstes gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamise ala ettevõtete töötajate ja oma erialaseid oskusi täiendavate töötajate arvu Yorkshire'is ja Humberis ning kagu-piirkonnas ja Inglismaal laiemalt. See saavutatakse, tõstes British Gas'i koolitusvõimsusi olemasolevate töötajate oskuste parandamiseks ning avades koolitustegevuse teistele firmadele. Eriline rõhk asetatakse kohalikele VKEdele. Pakutav koolitus annab riiklikult tunnustatud erialase kvalifikatsiooni, mis tõstab tootlikust ning parandab märgatavalt individuaalset tööhõivet gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamise ala erinevates ametites.

— Abi toetusel soovitakse saada võimalikult suurt kasu British Gas'i riiklikult tunnustatud koolituskogemusest, jagades parimaid teadmisi teiste koolitajatega. Nii suurendatakse koolituse üldist hulka ja kvaliteeti kogu alal, teadvustatakse British Gas'i kui ala eeskujulikke esindajaid ning julgustatakse teisi ettevõtjaid oma tööjõu arendamisse investeerima. Learning and Skills Council (Riiklik koolitusasutus), mis rahastab üle 16aastaste haridust ja koolitust Inglismaal, hakkab aktiivselt tegelema kogemuste jagamise jälgimisega. Enamik kogemuste jagamisest toimub aktiivse tegevuse kaudu, näiteks külastavad teised koolitajad British Gas'i või korraldavad British Gas'i töötajad piirkondlikke/riiklikke võrgustikuüritusi.

Üksikabi suunatakse British Gas'ile, ettevõttele, mis tegeleb gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamisega. Selle paketi üldkoolituse osad tagavad, et koolituskavades osalejad saavad tehnilisi oskusi, mis võimaldavad neil leida tööd gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamise alal, samuti paljudel teistel aladel nagu veevärgis, külmutusseadmete- ja tehnikaalal.

British Gas'i kogemuste jagamine teiste ettevõtete ja koolitajatega tähendab, et teised gaasiseadmete paigaldamise ja hooldamise ning ka muudel aladel töötavad ettevõtted saavad parandada oma koolituskavasid ning seeläbi parandada tööturule sisenejate ja seal juba töötavate inimeste tööhõivet ning teenistuskäigu väljavaateid.

**Asjaomased majandusharud:** Gaasiseadmete paigaldus ja hooldus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Skills for Employment Division  
Department for Education and Skills (DfES)  
Level 4, Moorfoot  
Sheffield  
S1 4PQ  
United Kingdom  
Contact: Sue Read

**Muu teave:** Abi on heaks kiitnud haridusministeerium. *Learning and Skills Council* vastutab ettevõtete tehtavate lepingute, järelevalve ning riigiabile vastavuse eest. *The Learning & Skills Council* sai volitused *Learning and Skills Act 2000* kaudu.

**Abi nr:** XT 48/03

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Piirkond:** Saksi-Anhalt

**Abikava nimetus:** Eriprogramm infoühiskonna loomiseks Saksi-Anhaltis

**Õiguslik alus:** Landeshaushaltsordnung (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 45), insbesondere die Verwaltungsvorschriften zu § 44 LHO des Landes Sachsen-Anhalt in der aktuellen Fassung;

Verordnung (EG) Nr. 68/2001 der Kommission vom 12.1.2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf Ausbildungsbeihilfen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 20)

**Kavas ette nähtud aastased kulud:** Umbes 800 000 eurot

**Abi ülemmäär:**

*Koolitusabi*

Väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete puhul on abikõlblikud kulud tööjõukulud (koolitajad), reisikulud, jooksevkulud, tööriistade ja seadmete amortisatsioonikulud, konsultatsioonikulud ning osalejate tööjõukulud.

Erikoolituse puhul ei tohi abi osatähtsus ületada 45 % väikeste või keskmise suurusega ettevõtete abikõlblikest brutokuludest, üldkoolituse puhul ei tohi abi ületada 80 % kõnealustest kuludest.

**Rakendamise kuupäev:** 1. jaanuar 2003

**Abikava kestus:** Kuni 31. detsember 2004

**Abi eesmärk:**

- tööturu tasakaalu parandamine ettevõtete innovatsiooni-suutlikkuse kaudu;
- kõigi sotsiaalsete rühmade osalemise tagamine, võrdsete võimaluste loomine kaasaegsete infoühiskonna tehnoloogiate kasutamiseks naistele, meestele ja ebasoodsas olukorras olevatele rühmadele;
- uutele infoühiskonna tehnoloogiatele juurdepääsutingimuste parandamine, nt asjakohaste koolitusprogrammide loomise kaudu;
- kasutajaoskuste parandamine ja kasutajate arvu suurendamine;
- kaasaegsete infoühiskonna tehnoloogiate kättesaadavuse ja kasutamise parandamine ühiskonnas ja kõigis majandusvaldkondades.

**Asjaomased majandusharud:**

Kõik majandusharud

Kõik teenused

*Märkused:*

Väljastatud on:

- EÜ asutamislepingu I lisas nimetatud kaupade tootmise, töötlemise ja turustamisega seotud tegevus;
- abi andmine ekspordiga seotud tegevuse toetamiseks;
- abi, mille tingimuseks on kodumaiste toodete kasutamine imporditud toodete asemel;
- abi terase-, sünteeskui- ja mootorsõidukite tööstusele ning laevaehitusele.

Kuna põllumajandus-, kalandus-, vesiviljelus- ja transpordisektori suhtes kohaldatakse erieeskirju ning eksisteerib oht, et isegi väikesed neile antavad abisummad võivad olla vastavuses EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikega 1, siis selles kavas on abi kõnealustele sektoritele välistatud.

Abi terase-, sünteeskiu- ja mootorsõidukitööstusele ning laevaehitusele on välistatud, sest asjakohased meetmed on muu hulgas kokku lepitud piirkondliku investeringutoetuse raames.

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Landesförderinstitut Sachsen-Anhalt  
Gruppe Sonderprogramm  
Domplatz 12  
D-39104 Magdeburg

**Muu teave:**

Ministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat 35  
Hasselbachstraße 4  
D-39104 Magdeburg

**Abi number:** XT 49/03

**Liikmesriik:** Itaalia

**Piirkond:** Reggio Emilia kaubandus-, tööstus-, käsitöö- ja põllumajanduskoda (Emilia — Romagna)

**Abikava nimetus:** Abi põllumajanduse koolitusmeetmetele Reggio Emilia piirkonnas

**Õiguslik alus:** Deliberazione della Giunta della Camera di commercio di Reggio Emilia n. 109/2003 e n. 120/2003

**Kavas ettenähtud aastased kulud:** 57 221,65 eurot

**Abi ülemmäär:** 70 %

**Rakendamise kuupäev:** 10.10.2003

(Taotluste esitamise tähtaeg: 30. oktoober 2003)

**Kava kestus:** 31. juulini 2004

**Abi eesmärk:**

Abi on suunatud talumajapidamiste üldkoolituskavade toetamiseks Reggio Emilia provintsis, eesmärgiga:

— täiendada talupidajate ja põllumajandustöötajate kutseoskusi tootmise kvaliteetseks ümberkorraldamiseks, keskkonnanäitsete, maastiku parandamise, hügieenitingimuste ja loomade heaolu standarditega kokkusobivate tootmisviiside kohaldamiseks;

— jagada talupidajatele ja põllumajandustöötajatele vajalikke teadmisi majanduslikult tulusa ettevõtte juhtimiseks.

**Asjakohased majandusharud:** Põllumajandus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Reggio Emilia  
Piazza della Vittoria  
I-42100 Reggio Emilia

**Abi number:** XT 54/01

**Liikmesriik:** Itaalia

**Piirkond:** Toscana

**Abikava nimetus:** Toetus Toscana piirkonnas tegutsevatele ettevõtetele mõeldud koolitusprojektidele, mis on koostatud tööaja lühendamist sätestavate lepingute põhjal.

**Õiguslik alus:** Delibera della Giunta Regionale della Toscana n. 1119 del 15 ottobre 2001, attuativa di quanto disposto dalla legge 53/2000, articolo 6, in merito alla realizzazione da parte delle Regioni e delle Province Autonome di progetti formativi aziendali collegati a riduzioni dell'orario di lavoro.

**Kavas ettenähtud aastased kulud:** Ajavahemikus detsember 2001 kuni detsember 2002 1 355 313,55 eurot (2 624 252 000 Itaalia liiri), mis eraldati Toscana piirkonnale 6. juuni 2001. aasta ministriumide dekreediga nr 167. Toscana piirkonnale kõnealuseks kavaks järgmistel aastatel eraldatavad rahalised vahendid määratakse tööministeeriumi rakendusdekreedidega (kokkuleppel rahandus-, eelarve- ja majandusplaneeringu ministriumiga, nüüdne majandus- ja rahandusministeerium). Kokku eraldatakse aastani 2006 4 131 655.19 eurot (8 000 000 000 Itaalia liiri), mis teeb prognoositavaks aastaeraldiseks 555 294.45 eurot (1 075 200 000 Itaalia liiri).

**Abi ülemmäär:** Abi antakse koolitustegevuse rakendamisest tegelikult tekkinud nõuetekohaselt dokumenteeritud abikõlblike kulude tagasimaksmise kaudu, vastavalt määrusega (EÜ) nr 68/2001 ettenähtud järgnevatele ülemmääradele:

Suuretevõtted	Erikoolitus	Üldkoolitus
Toetuse alla mittekuuluvad piirkonnad	25	50
Artikli 87 lõike 3 punktile c vastavad toetatavad piirkonnad	30	55
VKEd	Erikoolitus	Üldkoolitus
Toetuse alla mittekuuluvad piirkonnad	35	70
Artikli 87 lõike 3 punktile c vastavad toetatavad piirkonnad	40	75

Ülaltoodud määrasid suurendatakse 10 protsendipunkti võrra, kui koolitust antakse määruse (EÜ) nr 68/2001 artikli 2 punktis g määratletud ebasoodsas olukorras olevatele töötajatele.

Kui abi antakse mereveonduse valdkonnas, võib selle määr olla 100 % olenemata sellest, kas tegemist on eri- või üldkoolitusega, eeldusel et täidetakse järgmisi tingimusi:

- koolitav ei ole laevapere tegevliige, vaid on pardal mittekoosseisulise töötajana; ja
- koolitus toimub ühenduses registreeritud laevade pardal.

**Rakendamise kuupäev:** 15. oktoober 2001.

**Kava kestus:** Kuni 31. detsembrini 2006

**Abi eesmärk:** Abikava hõlmab üld- ja erikoolitust. Määruse (EÜ) nr 86/2001 artikli 2 punkti e kohaselt on üldkoolitus koolitus, mille raames õpitud saab kasutada ka mujal kui üksnes või peaaesjalikult töötaja praegusel või tulevases töökohal abistatavas ettevõttes ja millega antakse oskusi, mida saab suuresti üle kanda muudesse ettevõtetesse või töövaldkondadesse ja mis seeläbi parandavad töötaja tööalast konkurentsivõimet tunduvalt. Kõnealuse abikava rakendamisel tähendab üldkoolitus järgmist:

- ettevõtetevaheline koolitus ehk koolitus, mida korraldavad ühiselt erinevad sõltumatud ettevõtted (ühenduse VKEsid käsitlevate eeskirjade alusel) või kus võivad osaleda erinevate ettevõtete töötajad. Nende tingimuste täitmine tagatakse täiendava dokumentatsiooni kontrollimisega projekti valikumenetluse ajal (koolitus on ettevõtetevaheline ja ettevõtted on sõltumatud);
- ettevõttekoolitus, mis käsitleb piirkondlikku liigitusse hõlmatud ametikirjeldusi, või koolitus, mis käsitleb kirjeldusi, mille kataloogi lisamist on taotletud. Vastav tõend väljastatakse asjassepuutuva piirkonna või provintsi poolt. Tõendussüsteemi õiguslik alus on 31. augusti 1994. aasta piirkondlik seadus nr 70 (kutseõppe uued eeskirjad), eelkõige selle artikkel 11, mis sätestab kutseõppe- või spetsialiseerumistõendi väljastamise teatud koolitustegevuse eest pärast sobivustesti läbimist, ja artikkel 18, mis annab piirkonnanõukogule volitused määrata piirkondlikku liigitusse lisatud ametikirjeldused ja mille kohta väljastatakse kutseõppe- või spetsialiseerumistõend.

#### Asjaomased majandusharud:

Põllumajandus

Kalandus ja akvakultuur

Sõe kaevandamine

Terasetööstus

Laevaehitus

Sünteeskiutööstus

Mootorsõidukitööstus

Muud tootmisharud

Teenused

Märkused: Abikava kohaldatakse kõikide määrusega (EÜ) nr 68/2001 hõlmatud majandusharude suhtes. Kava ei kohaldata raskustes olevate ettevõtete päästmist ja ümberkorraldamist käsitlevate ühenduse suuniste (EÜT C 288, 9.10.1999) tähenduses raskustes olevate ettevõtete töötajate täiend- või ümberõppeks antava abi suhtes riiklikest vahenditest toetatavate päästmis- või ümberkorraldustoimingute raames (päästmis- ja/ või ümberkorraldusabi). Sellist abi hinnatakse ülal mainitud suuniste alusel. Abikava ei kohaldata ka siis, kui ühe ettevõtte ühele koolitusprojektile antud abisumma ületab 1 miljon eurot, misjuhul tuleb üksiktoetusest teavitada komisjoni, et see selle kinnitaks.

#### Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Toscana  
Dipartimento delle Politiche Formative e dei Beni Culturali  
Servizio FSE e Sistema della Formazione Professionale  
Piazza della Libertà 15  
I-50129 Firenze

**Abi number:** XT 96/02

**Liikmesriik:** Itaalia

**Piirkond:** Lazio

**Abikava nimetus:** Majandusarengu edendamise, sotsiaalse ühtekuuluvuse ja tööhõive eeskirjad Lazio piirkonnas. Kohalike tootmisrühmade, tööstuspiirkondade ja investeerimispiirkondade kindlakstegemine ja korraldus.

**Õiguslik alus:** Legge Regionale 19 dicembre 2001, n. 36 "Norme per l'incremento dello sviluppo economico, della coesione sociale e dell'occupazione nel Lazio. Individuazione e organizzazione dei sistemi produttivi locali, dei distretti industriali e delle aree laziali di investimento", pubblicata sul supplemento ordinario n. 7 al BURL (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio) n. 36 del 29.12.2001

Regolamento regionale 28 ottobre 2002, n. 2 "Regolamento per il finanziamento dei sistemi produttivi locali, dei distretti industriali e delle aree laziali di investimento", pubblicato sul supplemento ordinario n. 4 al BURL n. 30 del 30 ottobre 2002.

**Kavas ettenähtud aastased kulud:** Kokku 4 250 000 eurot (kõikide seadusega ettenähtud abide kohta)

**Abi ülemmäär:** Kokku 4 250 000 eurot (kõikide seadusega ettenähtud abide kohta)



**Erikoolitus:**

- artikli 87 lõike 3 punktide c vastava erandi alla kuuluvate piirkondade puhul: 40 % VKEdele; 30 % suurettevõtetele
- muude piirkondade puhul: 35 % VKEdele; 25 % suurettevõtetele

**Rakendamise kuupäev:** Abi võib anda pärast avaliku teatise avaldamist Lazio piirkonna ametlikus teatajas (*Bollettino Ufficiale della Regione Lazio*, BURL).

**Kava kestus:** Tähtajatu; abikava on igal juhul vabastatud teatamise kohustusest vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 3 kuni 31. detsembrini, mil määruse (EÜ) nr 68/2001 kehtivusaeg lõpeb.

**Abi eesmärk:** Abi eesmärgiks on edendada erikoolitusprogramme Lazio regiooni määratud piirkondades, nagu näiteks tööstuspiirkondades, kohalikes tootmisrühmades ja investeerimispiirkondades.

**Asjaomased majandusharud:** Kõik valdkonnad

Tööstuspiirkondade, kohalike tootmisrühmade ja investeerimispiirkondadega seotud tegevusala koodid määravad piirkondlikud asutused igal üksikjuhul eraldi.

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Regione Lazio  
Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7  
I-00145 Rome

## Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste tollimaksude kehtivuse pikendamise kontrollmenetluse algatamise teade

(2005/C 183/05)

Pärast teate avaldamist Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva lõppemise kohta<sup>(1)</sup> on komisjon saanud taotluse vaadata need meetmed läbi nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96<sup>(2)</sup> (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi "algmäärus") artikli 11 lõike 2 alusel. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 461/2004<sup>(3)</sup>.

### 1. Läbivaatamisaotlus

Taotluse esitas 25. aprillil 2005 CEFIC (edaspidi "taotluse esitaja") ühenduse tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 75 % ühenduse etanoolamiinide kogutoodangust.

### 2. Toode

Vaatlusalune toode on Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiin ("vaatlusalune toode"), mis kuulub praegu CN-koodide ex 2922 11 00 (Taric: 2922 11 00 10), ex 2922 12 00 (Taric: 2922 12 00 10) ja ex 2922 13 00 alla. Need CN-koodid esitatakse ainult teavitamise eesmärgil.

### 3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatav meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 229/94<sup>(4)</sup> kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks, määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 153/2003<sup>(5)</sup>.

### 4. Läbivaatamise põhjused

Taotlus põhineb väitel, et meetmete kehtivuse lõppemine tingiks tõenäoliselt dumpingu ja ühenduse tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

Väide, et Ameerika Ühendriikide puhul esineb jätkuv dumping, põhineb omamaiste hindade alusel määratud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ühendusse eksportimise hindadega.

Sellel põhjal on arvestatud dumpingumarginaal märkimisväärne.

Dumpingu kordumise suhtes väidetakse samuti, et eksport muudesse kolmandatesse riikidesse, s.t Norrasse ja Türgisse, toimub dumpinguhindadega.

Lisaks väidab taotluse esitaja, et tõenäoline on edasine kahjustav dumping. Sellega seoses esitab taotluse esitaja tõendid selle kohta, et meetmete kehtetuks muutumise korral tõenäoliselt vaatlusaluse toote impordi praegune tase tõuseks, kuna vaatlusaluses riigis ja ülemaailmselt on hiljuti tehtud investeeringuid tootmisvõimsuse tõstmiseks.

Lisaks väidetakse, et vaatlusaluse toote import suureneks tõenäoliselt ELi väliste traditsiooniliste turgude (Mehhiko, Brasiilia ja Aasia) küllastumise tõttu. Eeltoodu võib viia ekspordi suunamisele muudest kolmandatest riikidest ühendusse.

Lisaks väidab taotluse esitaja, et kahju kõrvaldamine tuleneb peamiselt meetmete olemasolust ning et meetmete kehtetuks muutumise korral põhjustaks märkimisväärses koguses dumpinguhinnaga impordi jätkumine vaatlusalusest riigist ühenduse tootmisharule tõenäoliselt kahju.

### 5. Menetluskord

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et dumpinguvastaste tollimaksude kehtivuse pikendamise kontrollmenetluse algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali, ning algatab kontrollmenetluse kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 2.

#### 5.1. Dumpingu ja kahju tõenäosuse kindlakstegemise menetlus

Uurimisega tehakse kindlaks, kas meetmete kehtivuse lõppemine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise, või on see ebatõenäoline.

#### a) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud ühenduse tootmisharu äriühingutele ja ühenduse tootjate ühendustele, Ameerika Ühendriikide eksportijatele/tootjatele, eksportijate/tootjate ühendustele, importijatele, importijate ühendustele, keda on taotluses nimetatud või kes tegid koostööd käesoleva kontrollmenetluse aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimise raames, ning asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele.

<sup>(1)</sup> ELT C 276, 11.11.2004, lk 2.

<sup>(2)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 77, 13.3.2004, lk 12.

<sup>(4)</sup> EÜT L 28, 2.2.1994, lk 40.

<sup>(5)</sup> EÜT L 25, 31.1.2003, lk 23.

Igal juhul peaksid kõik huvitatud pooled võtma viivitamata faksi teel komisjoniga ühendust, et saada teada, kas nad on taotluses loetletud, ning vajaduse korral taotlema küsimustikku punkti 6 alapunktis a sätestatud tähtaja jooksul, arvestades seda, et punkti 6 alapunktis b sätestatud tähtaega kohaldatakse kõigi huvitatud poolte suhtes.

#### b) Teabe kogumine ja poolte ärakuulamine

Kõigil huvitatud pooltel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada muud kui küsimustikuga hõlmatud teavet ja täiendavaid tõendeid. Kõnealune teave ja täiendavad tõendid peavad komisjonini jõudma punkti 6 alapunktis b sätestatud tähtaja jooksul.

Peale selle võib komisjon huvitatud pooled ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on toodud konkreetsed põhjused, miks nad tuleks ära kuulata. Taotlus tuleb esitada lõike 6 punktis c sätestatud tähtaja jooksul.

### 5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui dumpingu ja tekitatud kahju jätkumise või kordumise tõenäosus on põhjendatud, tehakse otsus selle kohta, kas dumpinguvastaste meetmete jätkamine või lõpetamine on vastuolus ühenduse huvidega. Seepärast võivad ühenduse tootmisharu, importijad, neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad või tarbijaid esindavad organisatsioonid punkti 6 alapunktis b sätestatud tähtaja jooksul endast teatada ja komisjonile teavet esitada, tingimusel et nad tõendavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on objektiivne seos. Pooled, kes on toimunud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda, et nad ära kuulataks, esitades allpool lõike 6 punktis c sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused, miks nad tuleks ära kuulata. Igasugust artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

### 6 Tähtajad

#### a) isikutele, kes taotlevad küsimustikku või muud taotluse vormi

Kõik huvitatud pooled, kes ei osalenud käesoleva läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, kuid hiljemalt 15 päeva pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

#### b) pooltele, kes teatavad endast, esitavad küsimustikule vastuseid ja mis tahes muud teavet

Kõik huvitatud pooled, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas asjaomane pool on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

#### c) ärakuulamised

Peale selle võivad kõik huvitatud pooled sama 40-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

### 7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud poolte esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud poole nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksi- ja/või teleksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teadaandes nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mille huvitatud pooled saadavad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Piiratud" <sup>(1)</sup> ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged "Tutvumiseks huvitatud isikutele".

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faks (32-2) 295 65 05

<sup>(1)</sup> See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 artikli VI rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.



### 8. Koostööst keeldumine

Kui mõni huvitatud pool ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või märkimisväärselt takistab uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii negatiivsed kui ka positiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud pool on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee

koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu vastavalt algmääruse artiklile 18 kättesaadavatel faktidel, võib tulemus olla isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

### 9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teadaande *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva.

**Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes**

(2005/C 183/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Abi number:** XT 4/03

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Piirkond:** Brandenburg

**Abikava nimetus:** Ideekonkurss, mis käsitleb turismialast koolitust Brandenburgis, korraldatakse Brandenburgi töö-, sotsiaal-, tervishoiu- ja naisküsimuste ministeeriumi programmi Innopunkt osana.

**Õiguslik alus:** Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

Kavas ette nähtud aastased kulud:

Konkursi antav maksimaalne toetuse suurus on 2 085 041 eurot.

Kulutused jagunevad aastate kaupa järgnevalt:

2002: 160 054,77 eurot (112 383,39 eurot ESFilt ja 48 016,44 eurot liidumaalt)

2003: 1 078 558,06 eurot (754 990,60 eurot ESFilt ja 323 567,46 eurot liidumaalt)

2004: 846 428,13 eurot (592 499,69 eurot ESFilt ja 253 928,44 eurot liidumaalt)

Maksimaalne võimalik toetus (millest 70 % tuleb ESFilt ja 30 % liidumaalt) on 409 034 eurot projekti kohta. Toetust antakse kokku kuuele projektile, mille raames koolitatakse, nõustatakse ja juhendatakse 240 inimest umbes 120 äriühingust.

Abikõlblikud kulutused määruse artikli 4 lõike 7 tähenduses on:

- koolitajate tööjõukulud
- koolitaja sõidukulud
- muud jooksvad kulud
- koolitusega seotud juhendamise- ja nõustamisteenuste maksumus.

**Abi ülemmäär:** Kuni 409 034 40 eurot inimese kohta ehk keskmiselt 10 226 eurot inimese kohta.

Kuna projektis võetakse arvesse vähemalt 20 äriühingu koolitusvajadused, on meetmed määruse tähenduses üldtreeningu meetmed.

Üldtreeningu meetmed saavad toetust ESFilt ja liidumaalt:

- abi ülemmääraga 80 %, kui osaleja töötab VKEs (põhiline kohaldamisjuhtum)
- abi ülemmääraga 60 %, kui osaleja töötab suurettevõttes.

Meetmeid kohaldatakse ainult EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktiga a hõlmatud toetatavates piirkondades.

**Rakendamise kuupäev:** Volitused anti projekti organisaatoritele 4. detsembril 2002.

**Kava kestus:** 1.12.2002—30.11.2004

**Eesmärk:** Kavandatud koolituse, nõustamise ja juhendamise eesmärgiks on tõsta olulisel määral turismivaldkonnas töötavate töötajate oskuste taset.

Koolitus- ja nõustamismeetmed pakutakse kindlale sihtgrupile ja need rakendatakse vastavalt hooajale.

Kuue valitud projekti koolitus-, nõustamis- ja juhendamismeetmete sisu määratakse alles pärast töötajate vajaduste analüüsi läbiviimist vähemalt 20 erinevas äriühingus.

Vajaduste analüüsi alusel võtab koolitus-, nõustamis- ja juhendamismeetmetest osa 40 inimest igast äriühingust projekti kohta.

Osalejate oskuste kasvu mõõtmiseks korraldatakse välishindamine.

Konkurss on avalikustatud internetis leheküljel [www.lasa-brandenburg.de/inno\\_pkt/content.htm](http://www.lasa-brandenburg.de/inno_pkt/content.htm). Abi andmise kohta antakse jooksvat teavet ka aadressil [www.innopunkt.de](http://www.innopunkt.de).

**Asjaomased majandusharud:** Muud teenused

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

LASA Brandenburg GmbH  
Wetzlarer Str. 54  
D-14482 Potsdam

**Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes**

(2005/C 183/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi nr	XT 53/03		
Liikmesriik	Itaalia		
Piirkond	Trento autonoomne provints		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Ettevõtete, valdkondlike või piirkondlike koolituskavade rahastamine aastal 2004		
Õiguslik alus	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 3035 di data 28.10.2003.		
Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma 2004	615 000 eurot (0,62 miljonit eurot)
		Tagatud laenud	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	
		Tagatud laenud	
Abi ülemmäär	Vastavalt määruse artikli 4 punktidele 2—6	Jah	
Rakendamise kuupäev	28.11.2003		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2006		
Abi eesmärk	Üldkoolitus	Jah	
	Erikoolitus	Jah	
Majandusharud	Kõik majandusharud on koolitusabi kõlblikud	Jah	
	Piiratud teatavate valdkondadega		
	— Põllumajandus		
	— Kalandus ja vesiviljelus		
	— Sõe kaevandamine		
	— Igasugune töötlev tööstus		
	või		
	Terasetööstus		
	Laevaehitus		
	Sünteeskiutööstus		
	Mootorsõidukid		
	Muu töötlev tööstus		
	— Igasugused teenused		
	või		
	Mereveoteenused		
	Muud veoteenused		
	Finantsteenused		
Muud teenused			

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Provincia Autonoma di Trento — Servizio Addestramento e Formazione professionale		
Suurte üksiktoetuste andmine	Aadress: via Gilli, 3 — I-38100 Trento		
	Vastavalt määruse artiklile 5. Meede ei hõlma abi andmist või nõuab abi andmisest eelnevalt komisjonile teatamist, kui ühele ettevõttele ühe koolituskava jaoks antav abisumma ületab 1 miljoni euro suuruse summa.	Jah	

**Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 5. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes**

(2005/C 183/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Abi number:** XE 07/03

**Liikmesriik:** Prantsusmaa

**Piirkond:** Elsassi piirkonnavalitsus

**Abikava nimetus:** Raskustes olevate äriühingute toetamine

**Õiguslik alus:** Art. L-1511-2 du CGTC

Délibération n° 047/02 du CRA

**Kavas ettenähtud aastased kulutused:** Aastane kogusumma: 3 miljonit eurot

**Abi suurim osatähtsus:** Vastavalt määruse artikli 4 lõigetele 2—5 ja artiklitele 5 ja 6

**Rakendamise kuupäev:** 2004. aasta algus

**Abikava kestus:** Kuni 31.12.2006

**Abi eesmärk:** Artikkel 4 Töökohtade loomine

**Asjaomased majandus harud:** Kõik ühenduse majandusharud (!), mis võivad saada tööhõivetoetust

**Nimi ja aadress:**

Conseil regional d'Alsace  
Monsieur Adrien Zeller, Président  
35 Avenue de la Paix  
F-67070 Strasbourg CEDEX

**Muu teave:** Kui abikava kaasfinantseeritakse ühenduse fondidest, lisage:

Abikava kaasfinantseeritakse vastavalt (viide)

Ei ole ette nähtud

*Abi, millest tuleb komisjoni eelnevalt teavitada*

Meede välistab toetuste eraldamise või nõuab vastavalt määruse artiklile 9 komisjoni eelnevat abiprojektidest teavitamist

---

(!) Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud erieeskirju.

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**  
**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2005/C 183/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 12.5.2005

**Liikmesriik:** Itaalia (Veneto)

**Abi nr:** N 6/2005

**Nimetus:** 2003. aasta erakorralise ilmastikunähtuse tagajärgede hüvitamine rannakarbiikasvatajatele.

**Eesmärk:** Kahjude hüvitamine.

**Õiguslik alus:** Legge finanziaria regionale n° 1/2004,

Deliberazione della Giunta Regionale del 6 agosto 2004.

**Eelarve:** 1 miljon eurot.

**Abiliik ja selle osatähtsus:** Maksimaalselt 80 % kantud kahjust

**Kestus:** Üks eelarveaasta

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 20.4.2005

**Liikmesriik:** Saksamaa (Mecklenburg-Vorpommern)

**Abi nr:** N 560/2004

**Nimetus:** Abi Wismari "puulinnale"

**Eesmärk:** Piirkondlik abi

**Õiguslik alus:** Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II des 31. Rahmenplans zur GA, zuletzt

genehmigt bis 31. Dezember 2006 durch den Beschluss der Kommission N 642/02 vom 1. Oktober 2003 (ABl. C 284 vom 27.11.2003, S. 2)

**Abi osatähtsus:** 15 % (VKEdele antav soodustus) 49 500 000 euro suurustest abikõlblikest kuludest

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 21.6.2004

**Liikmesriik:** Itaalia

**Abi nr:** N 592/2003

**Pealkiri:** Kasutatud laevade ostmiseks mõeldud toetuse andmise tingimuste kindlaksmääramine

**Eesmärk:** Abi kalandussektorile

**Õiguslik alus:** Articolo 21 della legge regionale 8 luglio 2002, n. 24

**Eelarve:** 500 000 eurot

**Abi määr ja summa:** 20 % abikõlblikest kuludest

**Kestus:** 2004

**Muu teave:** Aruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

## III

(Teatiseid)

## KOMISJON

**Esimene konkursikutse nõukogu 24. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 870/2004 kehtestatud ühenduse programmi raames, mis käsitleb põllumajanduse geneetiliste ressursside säilitamist, kirjeldamist, kogumist ja kasutamist**

**Konkursikutse tunnus: AGRI GEN RES 2005**

(2005/C 183/10)

## 1. Taust

24. aprillil 2004. aastal võttis nõukogu vastu põllumajanduse geneetiliste ressursside säilitamist, kirjeldamist, kogumist ja kasutamist käsitleva määruse (EÜ) nr 870/2004. <sup>(1)</sup> Määruse artiklites 5, 6 ja 7 ning I lisas sätestatakse meetmete liigid, mida ühendus võib finantseerida.

Vastavalt nimetatud määruse artikli 8 lõikele 1 ja pärast komiteega nõupidamist, nagu on sätestatud määruse artikli 8 lõikes 1 ja artikli 15 lõikes 2, võttis komisjon 2004. aasta detsembris vastu tööprogrammi, <sup>(2)</sup> milles määratakse kindlaks eesmärgid, üldsätted ja finantseeritavate meetmete liigid.

Vastavalt määruse artiklile 9 ja artikli 15 lõikele 2 ja pärast komiteega nõupidamist kutsus Euroopa Komisjon (edaspidi "komisjon") üles esitama põllumajanduse geneetilisi ressursse käsitlevaid taotlusi, mis hõlmavad asjaomaseid meetmeid. Käesoleva konkursikutse raames esitatud meetmeid võib finantseerida 2005. aasta eelarves kasutusel olevatest assigneeringutest.

## 2. Eesmärgid, ühenduse programmi reguleerimisala ja abikõlblikud meetmed

### 2.1. Eesmärgid

Nõukogu määrusega (EÜ) nr 870/2004 kehtestatud ühenduse programmi põhieesmärgid on:

- aidata tagada ja parandada põllumajanduse geneetiliste ressursside säilitamist, kirjeldamist, kogumist ja kasutamist ühenduses;

- täiendada ja soodustada ühenduse tasemel liikmesriikide tehtavat tööd põllumajanduse geneetiliste ressursside säilitamiseks, kirjeldamiseks, kogumiseks ja kasutamiseks;

- hõlbustada koordineerimise põllumajanduse geneetilisi ressursse hõlmavate rahvusvaheliste ettevõtete alal.

### 2.2. Reguleerimisala

Nagu on viidatud nõukogu määruse (EÜ) nr 870/2004 artiklis 2 ja üksikasjalikult kirjeldatud I lisas, kohaldatakse ühenduse programmi taimede, mikroobide ja loomade geneetiliste ressursside suhtes, mida kasutatakse või võidakse kasutada põllumajanduses ja mis käesoleval ajal esinevad ühenduse territooriumil.

### 2.3. Meetmed

Käesoleva konkursikutse raames võib komisjon finantseerida kolme liiki meetmeid ühenduse programmi rakendamiseks:

- sihtmeetmed põllumajanduse geneetiliste ressursside *ex situ*, *in situ* ja põllumajandusettevõttes säilitamiseks, kirjeldamiseks, hindamiseks, kogumiseks, dokumenteerimiseks, arendamiseks ja kasutamiseks;

- kooskõlastatud meetmed, mille eesmärk on parandada peamiselt seminaride korraldamise ja aruannete ettevalmistamise teel põllumajanduse geneetiliste ressursside säilitamisele, kirjeldamisele, hindamisele, kogumisele, dokumenteerimisele, arendamisele ja kasutamisele suunatud ja liikmesriikides juba rakendatavate (riiklike, regionaalsete, kohalike) üksikmeetmete kooskõlastatust ühenduse tasandil;

- kaasnevad meetmed, kaasa arvatud teavitamis-, levitamise- ja nõuandemeetmed.

<sup>(1)</sup> ELT L 162, 30.4.2004, lk 18.

<sup>(2)</sup> Komisjoni otsus K(2004) 5355, 28.12.2004.

Ühenduse programmi raames kaasfinantseeritavate meetmete maksimaalne kestus on neli aastat, nagu on sätestatud nõukogu määruse (EÜ) nr 870/2004 artikli 8 lõikes 2.

### 3. Üldised juhised taotluste esitamiseks

#### 3.1. Kuidas taotlust ette valmistada

Enne taotluse esitamist peaksid taotlejad tähelepanelikult läbi lugema käesoleva konkursikutse, nõukogu määruse (EÜ) nr 870/2004, tööprogrammi, konkursikutse juhendi, eriti osalemiseeskirjad ja muu asjakohase dokumentatsiooni, mis on kättesaadaval komisjoni veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/agriculture/envir/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/agriculture/envir/index_en.htm)

Taotlejad peavad vastama osalemiseeskirjadele, mis on kindlaks määratud konkursikutse juhendis, ja käesoleva konkursikutse tingimustele.

Taotlejad peavad ette valmistama ja esitama:

- täieliku taotluse kolm identset paberkoopiat koos täiendavate dokumentidega, mille on allkirjastanud ettepanekut tegeva organisatsiooni seaduslikult volitatud esindaja või füüsilise isiku puhul taotleja. Need dokumendid peavad sisaldama ka taotluskirja ja eelarvevormi, mis peavad samuti olema allkirjastatud eespool nimetatud seaduslikult volitatud esindaja või taotleja poolt. Taotlejad peavad olema kindlad, et mitme partneriga taotluste puhul allkirjastavad ka kõik partnerid vastavad vormid;
- taotluse elektroonilise versiooni CD-ROMil, mis ühildub Windows XPga. <sup>(1)</sup>

Taotlused tuleb esitada Euroopa Liidu ametlikus keeles. Siiski on äärmiselt soovitatav taotlus ette valmistada ja esitada inglise keeles, et hõlbustada hindamist sõltumatute ekspertide rahvusvahelise rühma poolt.

#### 3.2. Millal ja kellele taotlused saata

Taotluste abikõlblikkuse tagamiseks peab taotleja saatma sihipärase, kooskõlastatud tegevuste ja kaasnevate meetmete taotlused, mis koosnevad kolmest paberkoopiast ja CD-ROMist, komisjonile hiljemalt 30. septembriks 2005.

Taotlused tuleb saata vastuvõtuteatisega tähitud postiga (ümbrikul olevat postmarki käsitatakse saatmiskuupäeva tõendina) järgmisel aadressil:

European Commission  
DG AGRI  
"AGRI RES GEN 2005"  
Att: Mr Leo Maier  
Rue de Genève 1  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Meetmete taotlused tuleb esitada PDF- (*portable document format*, versioon 3 või kõrgem manusfontidega) või RTF- (*rich text format*) vormingus.

Taotlused lükatakse tagasi, kui need on saadetud pärast eespool nimetatud kuupäeva või kui need on saadetud muul aadressil.

Taotlusi, mis on saadetud eespool nimetatud tähtpäevaks, kuid mida komisjon ei ole kätte saanud 15 kalendripäeva jooksul pärast tähtpäeva, st 15. oktoobriks 2005, ei käsitata abikõlblikena. Postisaadeti loetakse kättesaaduks kuupäeval, mil komisjon selle ametlikult registreerib. Taotlejate kohustus on tagada vajalike ettevaatusabinõude rakendamine tähtpäevast kinnipidamiseks.

Taotlused, mis on esitatud ainult paberil (st ilma CD-ROMita), lükatakse samuti tagasi. Saatmine e-kirja või faksiga ei ole lubatud.

Sama taotluse korduva esitamise puhul vaatab komisjon läbi viimase enne eespool nimetatud kuupäeva saabunud versiooni.

#### 3.3. Komisjoni järgitav menetluskord ja ajakava taotlustega tegelemisel

Rakendatakse järgmist hindamiskorda, nagu on sätestatud konkursikutse juhendis.

Esmalt kontrollib komisjon taotluste vastavust abikõlblikkuskriteeriumidele, mis on kirjas konkursikutse juhendis ja hindamisjuhendis.

Abikõlblikkuskriteeriumid käsitlevad taotluse korrektset ja täielikku esitamist (näiteks asjaolu, kas komisjon saab taotluse kätte enne üleskutses kehtestatud tähtaega või tähtajaks ja kas tõendavad dokumendid on täielikud). Lisaks ei saa osaleda taotlejad, kes on mõnes nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(2)</sup> artiklites 93 ja 94 viidatud olukorras.

Taotlusele lisatud tõendavad dokumendid, kaasa arvatud nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklite 93 ja 94 järgimist tõendavad dokumendid, on loetletud käesoleva konkursikutse I lisas.

Ühenduse programmi raames finantseeritavaid meetmeid käsitlevad taotlused valitakse välja sõltumatu eksperdihinnangu alusel, nagu on sätestatud nõukogu määruse (EÜ) nr 870/2004 artikli 9 lõikes 5.

Hindamisel kasutatavad valikukriteeriumid ja lepingu sõlmimise kriteeriumid on esitatud käesoleva konkursikutse II lisas, konkursikutse juhendis ja hindamisjuhendis.

Toetusesaajate ja määratud toetussummade nimekiri koostatakse 2005. aasta lõpuks.

Kui taotletav toetus määratakse, palutakse toetusesaajal allkirjastada komisjoniga toetusleping, milles märgitakse toetuse suurus eurodes ja määratle finantseerimise tingimused ja tase.

<sup>(2)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.



Valitud meetmete võimalik algusaeg on 2006. aasta keskel. Meetme alguskuupäev määratakse kindlaks toetuslepingus.

Kui taotletavat toetust ei määrata, teavitatakse taotlejat sellest kirjalikult ning esitatakse taotluse tagasilükkamise põhjused.

#### 4. Finantseerimine

Abikõlblikud kulud on määratletud konkursikutse juhendis ja toetuslepingus (üldtingimuste artikkel 14). Ühenduse osalus sihtmeetmetes ei ületa 50 % meetme abikõlblikest kogukuludest. Kooskõlastatud ja kaasnevate meetmete puhul ei ületa see 80 % meetme abikõlblikest kogukuludest.

Käesoleva konkursikutse alusel meetmete jaoks antavate toetuste puhul eelfinantseerimist ei toimu. Mitterahalised sissetulekud ei kuulu abikõlblike kulude hulka.

Taotluse väljavalimine ei kohusta komisjoni andma toetust taotleja poolt taotletud täies ulatuses. Mingil juhul ei ületa toetus taotletud summat.

2005. aasta eelarves on toetusteks ette nähtud 3,26 miljonit eurot. Soovituslikud summad siht-, kooskõlastatud ja kaasnevate meetmete puhul on:

Meetme liik	ELi osalus miljonites eurodes	Maksimaalne ELi osalus (%)
Sihtmeetmed	2,70	50
Kooskõlastatud meetmed	0,30	80
Kaasnevad meetmed	0,26	80

## I LISA

## TAOTLUSE ESITAMISEKS VAJALIKUD DOKUMENDID

- 1) Nõuetekohaselt täidetud taotlusvormid (taotluskiri, kõik konkursikutse juhendi 1., 2. ja 3. lisas esitatud vormid ja dokumendid, pangaandmete vorm ja juriidilise isiku andmete vorm). Taotluskirja, rahastamiskohustuse deklaratsioonid, pangaandmete vormi ja juriidilise isiku andmete vormi peab (peavad) kuupäevastama ja allkirjastama taotleva organisatsiooni seaduslikult volitatud esindaja või füüsilise isiku puhul taotleja ja vajaduse korral partnerid.
- 2) Taotlejate ja partnerite puhul: põhikirja ja viimase üldaruande koopiad ning vajaduse korral organisatsioonilise struktuuri skeem ja töökord, kui nendele viidatakse põhikirjas.
- 3) Taotlejate (välja arvatud avalik-õiguslikud asutused) puhul:
  - a) taotleja kinnitus, mille on kuupäevastanud ja allkirjastanud taotleva organisatsiooni seaduslikult volitatud esindaja või füüsilise isiku puhul taotleja mis kinnitab, et taotleja ei ole üheski järgmistest olukordadest:
    - nad on pankrotis või likvideerimisel, neile on kohus määranud halduri, nad on sõlminud kokkuleppe võlausaldajatega, nad on peatanud oma äritegevuse, nende suhtes kohaldatakse nimetatud küsimustega seotud menetlust või nad on samalaadses olukorras, mis tuleneb siseriiklike õigusnormidega ettenähtud samasugusest menetlusest,
    - nad on *res judicata* jõudu omava kohtuotsusega süüdi mõistetud ametialaste käitumisreeglitega seotud süüteoos,
    - nad on raskelt eksinud ametialaste käitumisreeglite vastu ja tellija suudab seda mis tahes viisil tõendada,
    - nad ei ole täitnud kohustusi, mis on seotud sotsiaalkindlustusmaksude või maksude tasumisega ja mis tulenevad nende asukohariigi või tellija riigi või lepingu täitmise kohaks oleva riigi õigusnormidest,
    - nad on *res judicata* jõudu omava kohtuotsusega süüdi mõistetud pettuses, korruptsioonis, kuritegelikus ühenduses osalemises või mõnes muus ebaseaduslikus tegevuses, mis kahjustab ühenduste finantshuve,
    - pärast mõnda muud ühenduse eelarvest rahastatavat hankemenetlust või toetuse andmise menetlust on leitud, et nad on lepingut tõsiselt rikkunud, kuna on jätnud oma lepingulised kohustused täitmata;
  - b) hiljutine väljavõte taotleja sissekandest kutseregistris vastavalt asukohariigi õigusaktidele;
  - c) taotleja asukohariigi sotsiaalkindlustusasutuse tõend, mis on välja antud vähem kui 90 päeva enne taotluste esitamise tähtpäeva ning mis tõendab, et taotleja on oma sotsiaalkindlustusmaksed tasunud. Kui asukohariigis sellist tõendit ei väljastata, võib selle asendada taotleja vandetöötusega või, kui see pole võimalik, pühaliku töötusega, mille ta annab oma päritolu- või lähteriigi justiits- või haldusasutuse, notari või kvalifitseeritud kutseorganisatsiooni ees;
  - d) taotleja asukohariigi maksuameti tõend, mis on välja antud vähem kui 90 päeva enne taotluste esitamise tähtpäeva ning mis tõendab, et taotleja on oma maksud ja lõivud tasunud. Kui asukohariigis sellist tõendit ei väljastata, võib selle asendada taotleja vandetöötusega või, kui see pole võimalik, pühaliku töötusega, mille ta annab oma päritolu- või lähteriigi justiits- või haldusasutuse, notari või kvalifitseeritud kutseorganisatsiooni ees;
  - e) karistusregistri väljavõte, mis on välja antud vähem kui 90 päeva enne taotluste esitamise tähtpäeva, või kui see pole võimalik, siis päritolu- või asukohamaa justiits- või haldusasutuse samaväärne dokument, mis on välja antud vähem kui 90 päeva enne taotluste esitamise tähtpäeva ning mis tõendab, et taotleja ei ole hõlmatud menetlusega, mis on seotud pankroti, kohtumenetluse, likvideerimise või võlausaldajatega kokkuleppega. Kui asukohariigis sellist tõendit ei väljastata, võib selle asendada taotleja vandetöötusega või, kui see pole võimalik, pühaliku töötusega, mille ta annab oma päritolu- või lähteriigi justiits- või haldusasutuse, notari või kvalifitseeritud kutseorganisatsiooni ees;
- 4) Taotlejate ja partnerite puhul: Huvide konflikti vorm, mis on koostatud vastavalt konkursikutse juhendis esitatud näidisele.
- 5) Taotlejate (välja arvatud avalik-õiguslikud asutused) ja partnerite puhul: Bilansid ja raamatupidamise aastaaruanded viimase kolme suletud aruandeaasta kohta.

- 6) Taotlejate puhul (kui taotletav toetus vähemalt 300 000 eurot): Tunnustatud audiitori koostatud välisauditi aruanne, mis kinnitab raamatupidamist viimase lõpetatud finantsaasta kohta ja annab hinnangu ettepaneku tegija rahalise elujõu kohta.
- 7) Taotlejate ja partnerite puhul: Kavandatud meetet teostava personali elulookirjeldused.
- 8) Taotlejate ja partnerite puhul: Viited muudele meetmetele vastaval alal.
- 9) Juhul kui on olemas teiste rahastajate (kaasa arvatud partnerid) poolsed toetused kavandatud meetmele, tõendid nende toetuste kohta (peavad koosnema vähemalt iga oodatava rahastaja ametlikust kinnitusest finantseerimise kohta koos viitega meetme nimetusele ja toetuse suurusele).

---

## II LISA

### 1. Valikukriteeriumid:

- Tehniline suutlikkus:  
Taotlejad ja partnerid peavad näitama, et:
  - neil on vajalikud tehnilised oskused, mis on otseselt seotud kavandatud meetmega;
  - neil on vähemalt kolmeaastane kogemus kavandatud teemaga tegelemisel.
- Finantssuutlikkus:  
Taotlejad ja partnerid peavad näitama, et:
  - neil on viimase kolme suletud bilansi/raamatupidamise aastaaruande põhjal piisav maksevõime, et jätkata tegevust kogu perioodi vältel, mil meetet rakendatakse, ja osaleda selle finantseerimises.
  - Vastavus ühenduse programmi reguleerimisalale vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 870/2004 artiklile 2.
  - Nagu on sätestatud nõukogu määruse (EÜ) nr 870/2004 I lisas, esinevad taotluses käsitletavad geneetilised ressursid praegu ühenduse territooriumil.

### 2. Lepingu sõlmimise kriteeriumid:

Abikõlblikke taotlusi hinnatakse järgmiste kriteeriumide alusel:

1. Tegevuse vastavus ühenduse programmi eesmärkidele.
  2. Kavandatud töö tehniline kvaliteet.
  3. Meetme juhtimise kvaliteet.
  4. Euroopa lisandväärtus ja tegevuse potentsiaalne mõju.
  5. Taotleja ja partnerite vahelise koordineerimise kvaliteet.
  6. Vahendite kasutamine meetme jaoks.
-